

# AND



## ИНГАЛЯТОР КОМПРЕССОРНЫЙ

Модель CN-233

Руководство по эксплуатации  
Технический паспорт



**5** лет  
гарантия

на основной  
блок в корпусе



## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Японская компания A&D Company, Limited (Эй энд Ди Компани, Лимитед) благодарит Вас за покупку компрессорного ингалятора CN-233. Мы уверены, что оценив качество, надежность и достоинства этого прибора, Вы останетесь постоянным пользователем нашей продукции.

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования.
- Перед использованием прибора проконсультируйтесь со специалистом.
- При покупке прибора проверьте правильность заполнения гарантийной карты, в которой должны быть четко проставлены дата продажи и печать торгующей организации.

## ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

CN-233 – компрессорный ингалятор, предназначенный для лечения и профилактики острых и хронических заболеваний дыхательных путей.

## ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПРИБОРА

- Применяется при широком спектре заболеваний, в том числе ларингите, ларинготрахеите, бронхите, хронической обструктивной болезни легких, бронхиальной астме, ОРВИ, пневмонии. Для лечения заболеваний всех отделов дыхательных путей: верхних и нижних.
- Надежный: 5 лет гарантии (на основной блок в корпусе).
- Простое управление одной кнопкой.
- С функцией защиты компрессора от перегрева.
- Для всех членов семьи: взрослая и детская маски в комплекте.
- Удобный кейс для хранения и переноски в комплекте.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

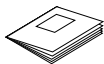
- Ингалятор - это медицинский прибор. Посоветуйтесь со специалистом, чтобы правильно подобрать лекарственный препарат, определить дозу применения и режим ингаляции.
- Используйте прибор только по прямому назначению - для проведения ингаляционной терапии. Иное использование прибора недопустимо и может быть опасным.
- Не заливайте в емкость для лекарства препараты, которые не были назначены специалистом.
- Не используйте прибор без жидкости.
- Не допускайте попадания аэрозоля в глаза.
- Не используйте прибор без фильтра.
- Не наклоняйте и не трясите прибор во время использования.
- Не оставляйте без присмотра включенный прибор.
- После длительного перерыва в использовании и после каждого использования очистите все детали прибора, руководствуясь правилами подраздела ЧИСТКА ПРИБОРА.
- Отключайте прибор от электрической сети перед чисткой, заполнением и после каждого использования.
- Допустим незначительный нагрев соединительной трубки, что не нарушает качество проведения ингаляции и не является следствием повреждения прибора.
- Мотор компрессора имеет функцию температурной защиты, которая способствует отключению прибора в том случае, если ингалятор начинает перегреваться.
- Прибор не содержит деталей, которые могут быть отремонтированы самостоятельно. Не разбирайте прибор. Никогда не используйте неисправный прибор, при обнаружении неисправностей обратитесь в сервисный центр ООО «ЭИ энд ДИ РУС» или в Авторизованный Сервисный центр.
- Используйте только те принадлежности к прибору, которые входят в комплект или предлагаются производителем именно для этой модели ингалятора.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия компрессора и не допускайте сильного наклона емкости для лекарства при проведении ингаляции.

- Не допускайте ударов по прибору. Это может привести к его повреждению.
- Основной блок в корпусе не является влагозащищенным. Не допускайте попадания на него жидкости, не погружайте прибор в воду.
- Не прикасайтесь к сетевому шнуру мокрыми руками и не опускайте шнур в воду и другие жидкости.
- Не допускайте попадания лекарственных препаратов на основной блок в корпусе.
- Не используйте прибор вблизи открытых источников газа, кислорода или в местах использования аэрозольных спреев.
- Не допускайте самостоятельного использования прибора детьми и людьми с ограниченными возможностями.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ



Основной блок в корпусе - 1 шт.



Руководство по эксплуатации и гарантийная карта - 1 шт.



Насадка для рта - 1 шт.



Емкость для лекарства - 1 шт.



Сетевой шнур - 1 шт.



Воздушные фильтры - 5 шт.



Респираторная маска для детей - 1 шт.



Респираторная маска для взрослых - 1 шт.

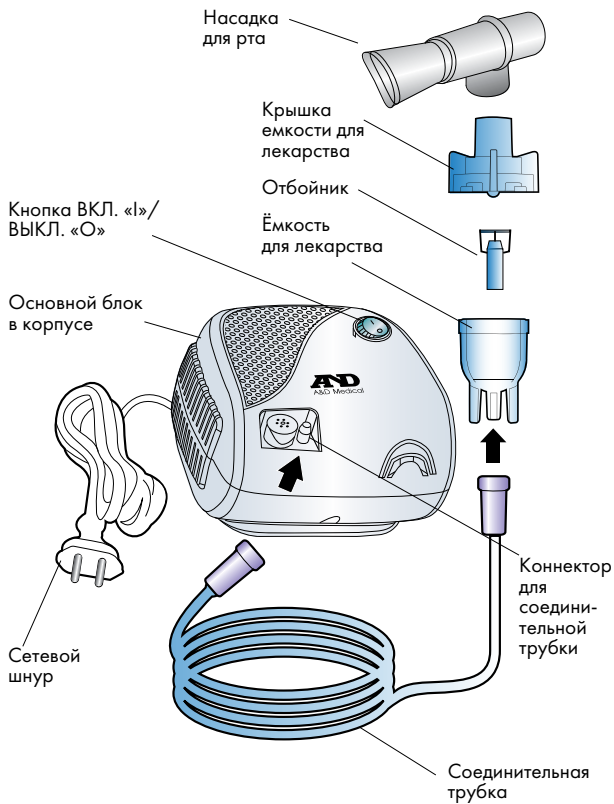


Соединительная трубка - 1 шт.



Кейс для хранения и переноски - 1 шт.

## ВНЕШНИЙ ВИД



## ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Перед первым использованием или после длительного хранения очистите прибор в соответствии с правилами под-раздела ЧИСТКА ПРИБОРА, раздела ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА И УХОД ЗА НИМ.
- Убедитесь, что прибор выключен (кнопка ВКЛ. / ВЫКЛ. приведена в положение «О» ).
- Поместите ингалятор на ровную, устойчивую поверхность.
- Снимите верхнюю крышку емкости для лекарства, аккуратно повернув ее против часовой стрелки (рисунок 1).
- Заполните нижнюю часть емкости назначенным врачом лекарственным препаратом (рисунок 2).
- Установите крышку емкости для лекарства на место и закройте ее, аккуратно повернув по часовой стрелке (рисунок 3).
- Подключите один конец соединительной трубки к коннектору, находящемуся на приборе (рисунок 4).
- Другой конец соединительной трубки подсоедините к емкости для лекарства (рисунок 5).

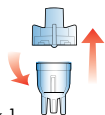


Рисунок 1



Рисунок 2

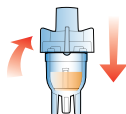


Рисунок 3

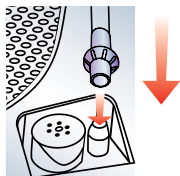


Рисунок 4

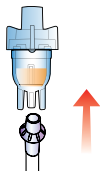


Рисунок 5

- Подсоедините насадку для рта или респираторную маску к верхней части емкости для лекарства (рисунки 6-7).
- Убедитесь, что кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. находится в положении «О» (прибор выключен).
- Включите вилку сетевого шнура в розетку.

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

- Не используйте какие-либо лекарственные препараты без предварительной консультации со специалистом. При несоблюдении указанной врачом дозировки и способа применения они могут быть опасны для здоровья.
- Соблюдайте правила приготовления раствора для ингаляции, изложенные в инструкции к лекарственному препарату.
- Обратите внимание, что некоторые растворы могут плохо распыляться, что не свидетельствует о неисправности прибора.
- Запрещается использовать эфирные масла и лекарственные средства, содержащие масла.

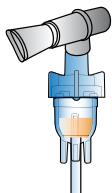


Рисунок 6

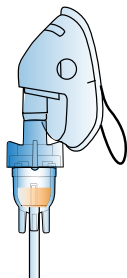


Рисунок 7



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

### ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ ИНГАЛЯЦИИ

Ингаляционная терапия – эффективный и быстрый способ доставки лекарственных веществ в верхние и нижние дыхательные пути. Ингалируемое вещество практически не всасывается в кровь, а также почти не оказывает побочных действий на другие органы и системы, как это бывает при приеме таблеток или при инъекциях.

1. Ингаляции следует проводить не ранее чем через 1-1,5 часа после еды, при этом не следует отвлекаться на разговоры и чтение. После ингаляций в течение 1 часа не рекомендуется разговаривать, принимать пищу, выходить на улицу (в прохладную погоду).
2. При заболеваниях носа, околоносовых пазух и носоглотки вдох и выдох необходимо делать через нос, используя маску. Дышать следует спокойно, без напряжения.
3. При заболеваниях горла и гортани вдох и выдох следует делать через рот, используя маску или насадку для рта. Дышать следует спокойно, в обычном режиме.
4. При заболеваниях трахеи, бронхов, легких рекомендуется вдыхать аэрозоль через рот, используя маску или насадку для рта. Дышать следует глубоко и ровно.
5. Большинство растворов для ингаляции готовят на основе физиологического раствора: 0,9% хлорида натрия (NaCl). Он используется в качестве растворителя и увлажнителя.
6. Хранить приготовленный раствор нужно в холодильнике не более суток. Перед употреблением обязательно подогреть до комнатной температуры.
7. Курс лечения зависит от сложности заболевания и применяемого препарата (от 5 до 10 дней).

**Перед проведением ингаляции обязательно проконсультируйтесь со специалистом!**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Включите прибор, приведя кнопку ВКЛ. / ВЫКЛ. в положение «I». Аэрозоль будет выходить через насадку для рта или респираторную маску.
- Возьмите насадку в рот и вдыхайте аэрозоль через рот (рисунок 8). Дыхание должно быть ровным.
- Для проведения ингаляции сразу на все участки дыхательных путей используйте респираторные маски (рисунок 9).
- Для окончания ингаляции приведите кнопку ВКЛ./ ВЫКЛ. в положение "0".
- Отсоедините сетевой шнур от сети переменного тока.

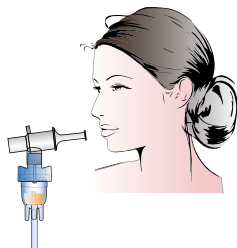


Рисунок 8

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Мотор компрессора имеет функцию температурной защиты, которая способствует автоматическому отключению прибора в том случае, если ингалятор начинает перегреваться.

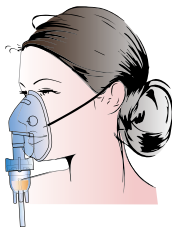


Рисунок 9

Если прибор отключился:

1. Выключите прибор, приведя кнопку ВКЛ. / ВЫКЛ. в положение «0».
2. Отключите прибор от сети переменного тока.
3. Прибору необходимо дать остыть в течение 30 минут после автоматического выключения.

## УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Проблема	Возможная причина	Рекомендуемые действия
Прибор не включается	Сетевой кабель неправильно подключен либо не подключен к сети переменного тока	Убедитесь, что сетевой кабель правильно подключен к сети переменного тока
Лекарственный препарат не распыляется или распыляется в недостаточном количестве	Недостаточное или избыточное количество лекарственного препарата в емкости для лекарств	Убедитесь, что в емкости для лекарств находится достаточное количество лекарственного препарата
	Непроходимость внутри трубки	Убедитесь, что трубка свободна для движения ингалируемого вещества
	Прибор функционирует под углом к горизонтальной поверхности	Убедитесь, что наклон прибора не выше 45° к горизонтальной поверхности
	Загрязнен воздушный фильтр	Замените воздушный фильтр на новый
Прибор отключился	Прибор или комплектующие части загрязнены	Убедитесь, что прибор и комплектующие части чистые
	Ингалятор перегрелся	1. Выключите прибор, переведя кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в положение "0". 2. Отключите прибор от сети переменного тока. 3. Дайте прибору остыть в течение 30 минут после автоматического отключения
	Закрыто отверстие прибора для доступа воздуха к компрессору	Не накрывайте прибор (компрессор) во время его работы
Прибор работает аномально громко	Неправильно вставлен воздушный фильтр	Правильно вставьте воздушный фильтр

**Внимание!** Если вышеперечисленные действия не устранили проблему, обратитесь в Сервисный Центр ООО «Эй энд Ди РУС» или Авторизованный Сервисный Центр.

## ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА И УХОД ЗА НИМ

### ЧИСТКА ПРИБОРА

- Прибор необходимо чистить до и после каждого использования.
- Выключите прибор и отключите его от электросети.
- Тщательно промойте теплой водой соединительную трубку, респираторные маски, насадку для рта, емкость для лекарства.
- Для очистки емкости для лекарства снимите крышку емкости для лекарства, повернув ее верхнюю часть против часовой стрелки, отсоедините отбойник и тщательно промойте все части емкости. Удостоверьтесь, что отверстие в отбойнике не закупорено, это может снизить эффективность распыления. Не используйте посторонние предметы при очистке отбойника.
- Протрите основной блок в корпусе мягкой тканью, смоченной водой. Не используйте порошковые или мыльные растворы. Не опускайте прибор в воду.
- Просушите все детали прибора.
- После того, как все детали высохнут, соберите ингалятор. Если прибор не будет использоваться, уберите его в кейс для хранения.
- В случае сильного загрязнения соединительная трубка, респираторные маски, насадка для рта, емкость для лекарства и воздушные фильтры должны быть заменены на новые.
- Соединительную трубку, респираторные маски, насадку для рта, емкость для лекарства и воздушные фильтры можно приобрести в сервисном центре ООО «Эй энд Ди РУС» или в Авторизованном Сервисном Центре.

## СМЕНА ФИЛЬТРА

- Удалите использованный фильтр из компрессора, открыв крышку фильтра.
- Вставьте новый фильтр, закройте крышку фильтра.

**Внимание! Не используйте хлопковые или иные материалы в качестве фильтра для прибора.**

- Не мойте и не чистите фильтр.
- Меняйте фильтр каждые 30 дней при регулярном использовании или если цвет фильтра становится серым.

## ХРАНЕНИЕ ПРИБОРА

- Храните прибор при комнатной температуре, избегайте резкого перепада температур и повышенной влажности.
- Оберегайте прибор от загрязнения, ударов и пыли.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
- Не допускайте попадания воды на поверхность корпуса во избежание удара электрическим током при дальнейшем использовании.
- Не храните и не переносите ингалятор, содержащий лекарственные препараты.
- Храните прибор отключенным от электросети.
- Храните прибор с открытой крышкой воздушного фильтра.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание	От сети 220 В, 50 Гц
Потребляемая мощность	~60 Вт
Минимальный объем лекарства в емкости	2 мл
Максимальный объем лекарства в емкости	6 мл
Скорость распыления	0,25 мл/мин.
Уровень шума	~ 60 дБ
Рабочее давление	62-110 кПа
Условия эксплуатации	t° от +10°C до +40°C, влажность от 30 до 85%
Условия хранения	t° от -20°C до +70°C, влажность от 10 до 95%
Размеры (Д x Ш x В)	150x140x90 мм
Масса	1,2 кг

## УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы прибор подлежит отдельной утилизации. Не уничтожайте прибор вместе с неотсортированными бытовыми отходами.

## СЕРТИФИКАЦИЯ

Соответствие продукции подтверждено декларацией о соответствии согласно законодательству РФ.

Регистрационное удостоверение ФС № 2006/529 (20.04.2006-20.04.2016)

Ингалятор произведен в соответствии с Европейским стандартом EN 13544-1.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

### Гарантийный срок на основной блок в корпусе - 5 лет.

На другие комплектующие - респираторная маска для взрослых, респираторная маска для детей, соединительная трубка, емкость для лекарства, насадка для рта, воздушные фильтры, кейс для хранения и переноски, сетевой шнур – гарантия не распространяется.

### Срок службы прибора – 6 лет.

Серийные номера приборов включают в себя дату изготовления прибора. Серийные номера имеют следующий вид: SN B1307 00193, где информативными являются выделенные цифры **1307: 13** - год производства, **07** - месяц производства.

**Разработано:** A&D Company, Limited, Japan /Эй энд Ди Компани, Лимитед, Япония.

**Юридический адрес:** 1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama-ken, 364-8585, Japan / 1-243 Асахи, Китамото-ши, Сайтама-кен, 364-8585, Япония.

**Фактический адрес:** 3-23-14, Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, 170-0013, Japan / 3-23-14, Хигаши-Икебукуро, Тошима-ку, Токио, 170-0013, Япония.

**Адрес завода-изготовителя: A&D Electronics (Shenzhen) Co., Ltd.,** Datianyang Industrial Zone, Tantou Village, Songgang Town, Baoan District, Shenzhen, Guangdong Province, China/ **Эй энд Ди Электроникс (Шеньжень) Ко., Лтд.,** Датианианг Индастриал Зон, Тантоу Вилладж, Сонганг Таун, Баоан Дистрикт, Шеньжень, Гуангдонг Провинс, Китай.

**Импортер:** ООО «Эй энд Ди РУС», РФ, 121357, г. Москва, ул. Верейская, д. 17. Тел.: 8 800-200-03-80.

Отзывы и предложения оставляйте на [www.and-rus.ru](http://www.and-rus.ru)

MI ADCN233 0415

**AND**

Эй энд Ди, Япония